



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 16.11.2013

Kielet ja käännösuunta  
venäjältä suomeen

Aihepiiri (aukt3)  
tekniikka

Käännöstehtävä  
Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

Lähde: <http://www.gostbaza.ru/?gost=9567>

Käännöksen käyttötarkoitus  
Otteet venäjänkielisestä asiakirjasta (ГОСТ 7875.1–94) käännetään Suomen viranomaisille tuotteen sertifiointia varten.

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!  
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa  
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus on 2049 merkkiä.

## МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ

## ИЗДЕЛИЯ ОГНЕУПОРНЫЕ

## Метод определения термической стойкости на кирпичах

## Предисловие

1 РАЗРАБОТАН Всероссийским институтом огнеупоров (СПИЛ) Техническим комитетом ТК 9 «Огнеупоры»

...

2 ПРИНЯТ Межгосударственным Советом по стандартизации, метрологии и сертификации по переписке – отчет Технического секретариата № 47–94 от 21.07.94

...

## 1 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящий стандарт устанавливает метод определения термической стойкости на кирпичах.

Метод состоит в определении числа теплосмен, выдержанных испытуемым образцом до потери 20 % первоначальной массы при резкой смене температур от 1300 °С до температуры проточной воды.

...

## 5 ПРОВЕДЕНИЕ ИСПЫТАНИЯ

5.1 Электрическую печь разогревают до температуры 1300 °С и выдерживают ее при этой температуре не менее 15 мин.

Образцы устанавливают на ребро и вводят немаркированным концом на  $(50 \pm 5)$  мм от порога в рабочее пространство печи; клиновые изделия вводят в печь узким концом.

При испытании меньшего числа образцов, чем то, на которое рассчитана печь, свободное пространство печи закладывают изделиями того же типа, что и испытуемые образцы. Промежутки между образцами, образцами и стенками загрузочного отверстия печи, при необходимости, закладывают теплоизоляционными огнеупорами.

Снизившуюся при вводе образцов температуру в рабочем пространстве печи поднимают до 1300 °С и при этой температуре выдерживают образцы в течение 10 мин.

5.2 После выдержки образцы извлекают из печи и опускают, не допуская их механических повреждений, немаркированным концом на глубину  $(50 \pm 5)$  мм в бачок с проточной водой на 5 мин. Затем образцы выдерживают на воздухе не менее 5 мин и снова помещают в печь.

5.3 Для установления момента окончания испытания образцы, утратившие примерно  $\frac{1}{3}$  объема, высушивают при температуре не ниже 110 °С до постоянной массы и взвешивают.

Нагрев и охлаждение повторяют до потери 20 % первоначальной массы образца. При уменьшении массы образца более чем на 20 % испытание прекращают.

5.4 При необходимости, испытание допускается прервать после окончания теплосмены.